



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

تصویر / La decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

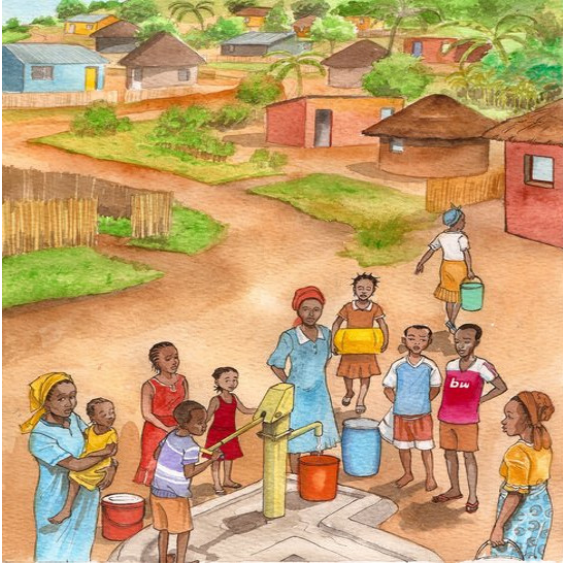
تصویر

La decision



✎ Ursula Nafula
 🗣️ Vusi Malindi
 📖 Samrina Sana
 🗣️ Urdu / French
 📖 Level 2





میرے گاؤں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے ایک نل سے پانی
بھرنے کے لیے ایک لمبی قطار بنائی۔

...

Mon village avait plusieurs problèmes. Nous
faisions la file pour aller chercher de l'eau d'un
seul robinet.

Nous attendions la nourriture donnée par les autres.

...

-تراہیہا ہے کہ تہ سے طرف کی طرف سے ہم





چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر دیا۔

...

Nous avons barré nos maisons tôt à cause des voleurs.



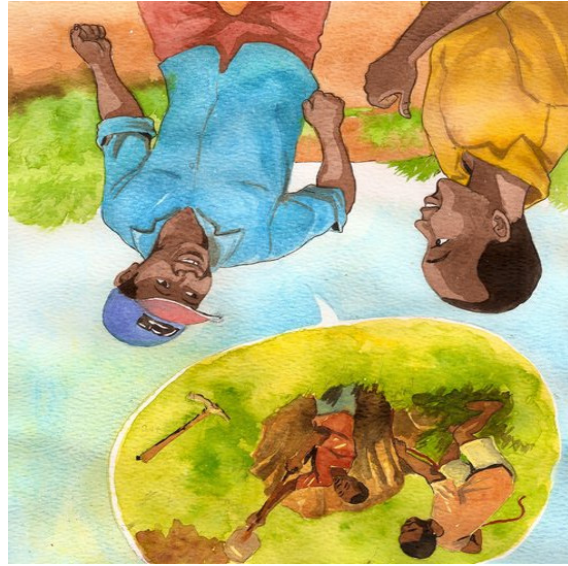
ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو تبدیل کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل کو حل کرنے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

...

Nous criions tous avec une voix, « Nous devons changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons travaillé ensemble pour résoudre nos problèmes.

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes creuseront un puits. »

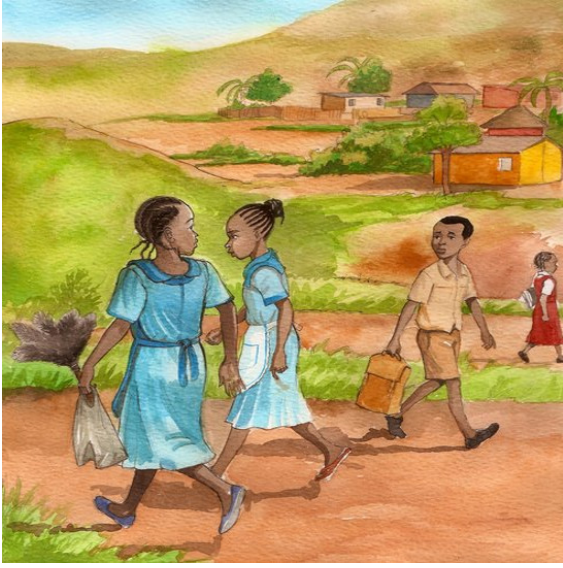
...
- لے گھوڑاں کھوڑتی گئے۔
اتر آوے آوے کھڑا ہوا اور نہرا اور نہرا



Plusieurs enfants avaient lâché l'école.

...
- لے گئے۔
بچے سے بچے سکول سے بھاگے گئے۔





نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرانی کے طور پر کام کیا۔

...

Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.



ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھانے میں اضافہ کرنے میں شمولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour cultiver de la nourriture. »



ہتھ کر مد میں صفائی میں، کہا، جمعہ آج پتھ پتھ شبت ورتقا

ہوں۔

...

Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



بوجوان لڑکے لڑکیوں کے ساتھ کھیلنے کے لئے کھڑے ہوئے۔

تہہ تہہ

...

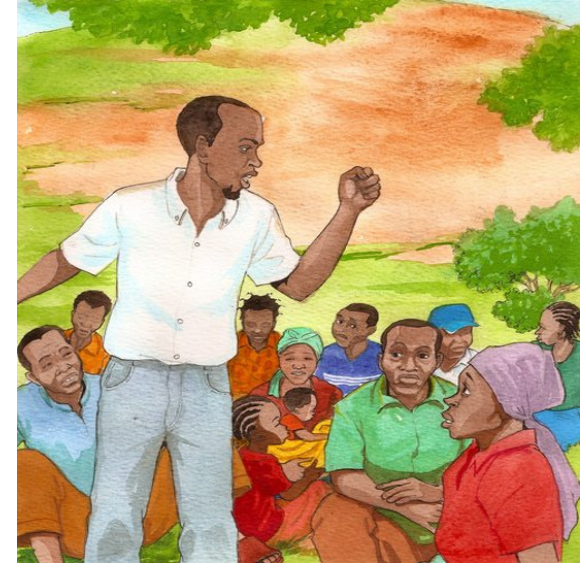
Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.



جب ہوا چلی فالتو کاغذ درختوں اور جنگلوں پر لٹک گئے۔

...

Quand le vent soufflait, des déchets de papier
pendaient des arbres et des clôtures.



میرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی مشکلات کو حل
کرنے کے لئے مل کر کام کرنے کی ضرورت ہے۔'

...

Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler
ensemble pour résoudre nos problèmes. »

Les gens se recueillirent sous un grand arbre et écoutèrent.

...

لوگ پڑے، درخت کے نیچے جمع ہوئے اور انہوں نے سنا۔



Les gens se faisaient couper par de la vitre brisée lancée sans faire attention.

...

خاک تھپتھپانے سے لوگوں کو متحیر کر کے پڑا اور انہوں نے سنا۔





اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Puis un jour, le robinet se tarit et nos
conteneurs étaient vides.



میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے اجلاس میں
شرکت کرنے کے لیے کہا۔

...

Mon père marcha de maison en maison et
demanda aux gens de participer à une réunion
du village.